

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 maart 2017

**WETSONTWERP**  
**betreffende het Europees beschermingsbevel**

TEKST AANGENOMEN

DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE

---

---

*Zie:*

Doc 54 **2263/ (2016/2017):**

001: Wetsontwerp.

002 en 003: Amendementen.

004: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

14 mars 2017

**PROJET DE LOI**  
**relatif à la décision de protection européenne**

TEXTE ADOPTÉ

PAR LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE

---

---

*Voir:*

Doc 54 **2263/ (2016/2017):**

001: Projet de loi.

002 et 003: Amendements.

004: Rapport.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Beknopt Verslag	CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
<b>Bestellingen:</b> Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	<b>Commandes:</b> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## HOOFDSTUK 1

**Voorafgaande bepalingen**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

## Art. 2

Deze wet voorziet in de omzetting van richtlijn 2011/99/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende het Europees beschermingsbevel (*Publicatieblad*, 21 december 2011, L 338/2). Deze wet is van toepassing in het kader van de betrekkingen met lidstaten die gebonden zijn door richtlijn 2011/99/EU.

## HOOFDSTUK 2

**Algemene beginselen**

## Art. 3

§ 1. Deze wet regelt de erkenning van beschermingsmaatregelen, zoals bedoeld in artikel 4, op het grondgebied van een andere lidstaat van de Europese Unie dan die waar de beschermingsmaatregel wordt uitgesproken. Deze wet stelt eveneens regels vast volgens welke een lidstaat toeziet op de naleving van de beschermingsmaatregelen.

§ 2. Het doel is bij te dragen tot de bescherming van slachtoffers of mogelijke slachtoffers van misdrijven, die in een andere lidstaat dan die waar de beschermingsmaatregel wordt uitgesproken wonen of gaan wonen, dan wel verblijven of gaan verblijven.

## Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Europees beschermingsbevel: een door de bevoegde autoriteit van een lidstaat genomen beslissing betreffende een beschermingsmaatregel, op grond waarvan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat, volgens haar eigen nationale recht, passende maatregelen neemt om een onafgebroken bescherming te waarborgen van de beschermde persoon;

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Dispositions préliminaires**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

## Art. 2

La présente loi prévoit la transposition de la directive 2011/99/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 relative à la décision de protection européenne (*Journal officiel*, 21 décembre 2011, L 338/2). Cette loi est applicable dans le cadre des relations avec les États membres qui sont liés par la directive 2011/99/UE.

## CHAPITRE 2

**Principes généraux**

## Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi règle la reconnaissance de mesures de protection, telles que visées à l'article 4, sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne autre que celui qui a prononcé la mesure de protection. Elle établit également les règles selon lesquelles un État membre veille au respect des mesures de protection.

§ 2. L'objectif est de contribuer à la protection des victimes ou des victimes potentielles d'infractions qui vont résider ou résident déjà ou qui vont séjourner ou séjournent déjà dans un État membre autre que celui qui a prononcé la mesure de protection.

## Art. 4

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° décision de protection européenne: une décision prise par l'autorité compétente d'un État membre et ayant trait à une mesure de protection, sur la base de laquelle l'autorité compétente d'un autre État membre prend des mesures appropriées en vertu de son droit national pour assurer une protection ininterrompue de la personne bénéficiant de la mesure de protection;

2° beschermingsmaatregel: een beslissing in strafzaken die wordt genomen in de beslissingsstaat overeenkomstig het nationale recht en de nationale procedures op grond waarvan een of meer verboden of beperkingen, zoals bedoeld in artikel 5, worden opgelegd aan een gevaar veroorzakende persoon om een beschermd persoon te beschermen tegen een misdrijf die zijn leven, fysieke of psychologische integriteit, waardigheid, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit in gevaar kan brengen;

3° beschermd persoon: een natuurlijke persoon die bescherming geniet op grond van een beschermingsmaatregel die is genomen in de beslissingsstaat;

4° gevaar veroorzakende persoon: de natuurlijke persoon aan wie een of meer verboden of beperkingen zijn opgelegd, zoals bedoeld in artikel 5;

5° beslissingsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waar de beschermingsmaatregel is genomen die de basis vormt voor het Europees beschermingsbevel;

6° tenuitvoerleggingsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waaraan het Europees beschermingsbevel is toegezonden met het oog op erkenning;

7° toezichtsstaat: de lidstaat van de Europese Unie waaraan een vonnis in de zin van artikel 3 van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenningen op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie [of een beslissing inzake toezichtsmaatregelen in de zin van artikel 3 van de wet van xx inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis] is toegezonden;

8° certificaat: het document waarvan het model in bijlage 1 is opgenomen, ingevuld en ondertekend door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat die verklaart dat de inhoud correct is.

#### Art. 5

Een Europees beschermingsbevel kan slechts worden uitgevaardigd indien er in de beslissingsstaat eerst een beschermingsmaatregel is genomen die aan de gevaar veroorzakende persoon een of meer van de volgende verboden of beperkingen oplegt:

2° mesure de protection: une décision en matière pénale adoptée dans l'État d'émission conformément à son droit national et à ses procédures nationales, en vertu de laquelle une ou plusieurs des interdictions ou restrictions visées à l'article 5 sont imposées à une personne à l'origine du danger encouru en vue de protéger une personne bénéficiant de la mesure contre une infraction susceptible de mettre en danger sa vie, son intégrité physique ou psychologique, sa dignité, sa liberté personnelle ou son intégrité sexuelle;

3° personne bénéficiant d'une mesure de protection: une personne physique qui bénéficie d'une protection découlant d'une mesure de protection adoptée par l'État d'émission;

4° personne à l'origine du danger encouru: la personne physique à laquelle ont été imposées une ou plusieurs des interdictions ou restrictions visées à l'article 5;

5° État d'émission: l'État membre de l'Union européenne dans lequel a été adoptée une mesure de protection sur la base de laquelle une décision de protection européenne peut être émise;

6° État d'exécution: l'État membre de l'Union européenne auquel une décision de protection européenne a été transmise en vue de sa reconnaissance;

7° État de surveillance: l'État membre de l'Union européenne auquel a été transmis un jugement, au sens de l'article 3 de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne [ou une décision au sens de l'article 3 de la loi du XX relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive];

8° certificat: le document dont le modèle figure à l'annexe 1<sup>re</sup>, complété et signé par l'autorité compétente de l'État d'émission qui certifie que son contenu est exact.

#### Art. 5

Une décision de protection européenne ne peut être émise que lorsqu'une mesure de protection a été adoptée au préalable dans l'État d'émission, laquelle impose à la personne à l'origine du danger encouru une ou plusieurs des interdictions ou restrictions suivantes:

1° een verbod tot het betreden van bepaalde locaties, bepaalde plaatsen of bepaalde omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft of die door hem worden bezocht;

2° een verbod op of een regeling van de contacten, onder welk vorm ook, met de beschermde persoon, inclusief per telefoon, elektronische of gewone post, fax of enige andere wijze; of

3° een verbod de beschermde persoon tot binnen een bepaalde afstand te benaderen, of een regeling ter zake.

#### Art. 6

De beschermde persoon, zijn voogd of vertegenwoordiger kan een verzoek tot het uitvoeren van een Europees beschermingsbevel richten aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, of aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.

#### Art. 7

Alle officiële mededelingen worden rechtstreeks door de bevoegde autoriteiten uitgewisseld. De bevoegde Belgische autoriteiten raadplegen tevens de bevoegde autoriteiten van de andere betrokken lidstaat telkens als de situatie dit vereist.

#### Art. 8

Het Europees beschermingsbevel, uitgevaardigd overeenkomstig het certificaat in bijlage 1, wordt toegezonden op zodanige wijze dat dit schriftelijk kan worden vastgelegd.

#### Art. 9

De kosten die uit de toepassing van deze wet voortvloeien worden door België gedragen, met uitzondering van de kosten die uitsluitend op het grondgebied van de andere lidstaat zijn gemaakt.

1° une interdiction de se rendre dans certains lieux, dans certains endroits ou dans certaines zones définies où la personne bénéficiant d'une mesure de protection réside ou qu'elle visite;

2° une interdiction ou une réglementation des contacts, quelle que soit leur forme, avec la personne bénéficiant d'une mesure de protection, y compris par téléphone, par courrier électronique ou ordinaire, par fax ou par tout autre moyen; ou

3° une interdiction d'approcher la personne bénéficiant d'une mesure de protection à moins d'une certaine distance, ou une réglementation en la matière.

#### Art. 6

La personne bénéficiant d'une mesure de protection, son tuteur ou son représentant peut demander l'émission d'une décision de protection européenne, soit auprès de l'autorité compétente de l'État d'émission, soit auprès de l'autorité compétente de l'État d'exécution.

#### Art. 7

Toute communication officielle se fait directement entre les autorités compétentes. Les autorités compétentes belges consultent en outre les autorités compétentes de l'autre État membre concerné chaque fois que la situation le nécessite.

#### Art. 8

La décision de protection européenne, émise conformément au certificat figurant à l'annexe 1, est transmise par tout moyen laissant une trace écrite.

#### Art. 9

Les frais résultant de l'application de la présente loi sont pris en charge par la Belgique, à l'exclusion des frais occasionnés exclusivement sur le territoire de l'autre État membre.

## HOOFDSTUK 3

**Procedure inzake de erkenning van een Europees beschermingsbevel uitgevaardigd door een andere lidstaat van de Europese Unie en inzake de tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel in België**

## Afdeling 1

*Voorwaarden voor de erkenning en de tenuitvoerlegging*

## Art. 10

De erkenning van een Europees beschermingsbevel en de tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel worden in de volgende gevallen geweigerd:

1° de erkenning van het Europees beschermingsbevel druist in tegen het beginsel “*ne bis in idem*”;

2° het Belgische recht voorziet in een immuniteit die de tenuitvoerlegging van het Europees beschermingsbevel onmogelijk maakt;

3° volgens het Belgische recht kan de gevaar veroorzakende persoon, omwille van zijn leeftijd, niet strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld voor de handeling of gedraging die aan de oorsprong ligt van de beschermingsmaatregel;

4° de strafvervolging is volgens het Belgische recht verjaard en de Belgische rechtscolleges zijn bevoegd om kennis te nemen van de feiten waarvoor de beschermingsmaatregel is genomen;

5° er bestaan ernstige redenen om aan te nemen dat de tenuitvoerlegging van de beslissing afbreuk zou doen aan de fundamentele rechten van de gevaar veroorzakende persoon, zoals vastgelegd in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

## Art. 11

§ 1. De tenuitvoerlegging van een Europees beschermingsbevel kan in de volgende gevallen worden geweigerd:

1° er is niet voldaan aan de voorwaarden van artikel 5;

2° het Europees beschermingsbevel heeft betrekking op een feit dat krachtens het Belgische recht geen misdrijf uitmaakt;

## CHAPITRE 3

**Procédure relative à la reconnaissance d’une décision de protection européenne émise dans un autre État membre de l’Union européenne et à l’exécution de la mesure de protection en Belgique**

Section 1<sup>re</sup>

*Conditions de la reconnaissance et de l’exécution*

## Art. 10

La reconnaissance d’une décision de protection européenne et l’exécution de la mesure de protection sont refusées dans les cas suivants:

1° la reconnaissance de la décision de protection européenne est contraire au principe “*ne bis in idem*”;

2° le droit belge prévoit une immunité qui rend impossible l’exécution de la décision de protection européenne;

3° selon le droit belge, la personne à l’origine du danger encouru ne pouvait pas, en raison de son âge, être pénalement responsable de l’acte ou de l’agissement qui est à l’origine de la mesure de protection;

4° les poursuites pénales sont prescrites en vertu du droit belge et les juridictions belges sont compétentes pour connaître des faits pour lesquels la mesure de protection a été adoptée;

5° il y a des raisons sérieuses de croire que l’exécution de la mesure de protection aurait pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne à l’origine du danger encouru, tels qu’ils sont consacrés par l’article 6 du Traité sur l’Union européenne.

## Art. 11

§ 1<sup>er</sup>. L’exécution d’une décision de protection européenne peut être refusée dans les cas suivants:

1° les conditions énoncées à l’article 5 ne sont pas remplies;

2° la décision de protection européenne a trait à un fait qui ne constitue pas une infraction pénale au regard du droit belge;

3° het misdrijf waarop het beschermingsbevel betrekking heeft, wordt in België gedekt door een amnestiewet, voor zover die feiten in België konden vervolgd worden krachtens de Belgische wet;

4° het Europees beschermingsbevel heeft betrekking op strafbare feiten die volgens het Belgische recht volledig of voor een groot of het belangrijkste deel, op zijn grondgebied zijn gepleegd.

§ 2. Indien het in artikel 4, 8°, bedoelde certificaat onvolledig is, kan de erkenning van het Europees beschermingsbevel en de tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel worden toegestaan indien de Belgische uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij over voldoende informatie beschikt.

Indien de Belgische uitvoerende autoriteit van oordeel is dat zij niet over voldoende informatie beschikt om de erkenning van het Europees beschermingsbevel en de tenuitvoerlegging van de beschermingsmaatregel mogelijk te maken, kent zij aan de beslissingsautoriteit een redelijke termijn toe waarbinnen het certificaat moet worden vervolledigd. Indien de informatie niet binnen de bepaalde termijn wordt verstrekt, worden de erkenning en de tenuitvoerlegging geweigerd.

## Afdeling 2

### *Procedure voor de erkenning en tenuitvoerlegging*

#### Art. 12

§ 1. De autoriteit bevoegd voor de erkenning van een Europees beschermingsbevel is het openbaar ministerie bij de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats is gelegen waar de beschermde persoon beslist te gaan wonen of hoofdzakelijk te verblijven, of, naargelang van het geval, reeds woont of hoofdzakelijk verblijft.

§ 2. Indien een andere Belgische autoriteit het Europees beschermingsbevel ontvangt, zendt zij het ambtshalve over aan het territoriaal bevoegde openbaar ministerie en stelt zij de autoriteit in de beslissingsstaat hiervan onverwijld in kennis op eender welke manier die een schriftelijk bewijs oplevert.

#### Art. 13

Het aan het openbaar ministerie gerichte Europees beschermingsbevel moet in het Nederlands, het Frans, het Duits of het Engels worden opgesteld of vertaald door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat.

3° l'infraction qui est à la base de la décision de protection européenne est couverte par une loi d'amnistie en Belgique, pour autant que les faits aient pu être poursuivis en Belgique en vertu de la loi belge;

4° la décision de protection européenne porte sur des infractions pénales qui, selon le droit belge, sont considérées comme ayant été commises en totalité ou en majeure partie ou pour l'essentiel sur son territoire.

§ 2. Si le certificat prévu à l'article 4, 8°, est incomplet, la reconnaissance de la décision européenne de protection et l'exécution de la mesure de protection peuvent être autorisées si l'autorité belge d'exécution estime disposer des éléments d'information suffisants.

Si l'autorité belge d'exécution estime ne pas disposer des éléments d'information suffisants pour permettre la reconnaissance de la décision européenne de protection et l'exécution de la mesure de protection, elle accorde un délai raisonnable à l'autorité d'émission pour que le certificat soit complété. Si les informations ne sont pas fournies dans le délai fixé, la reconnaissance et l'exécution sont refusées.

## Section 2

### *Procédure de reconnaissance et d'exécution*

#### Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. L'autorité compétente pour la reconnaissance d'une décision de protection européenne est le ministère public près le tribunal de l'arrondissement où se trouve le lieu où la personne bénéficiant de la mesure de protection décide de résider ou de séjourner à titre principal ou, selon le cas, du lieu où elle réside ou séjourne déjà à titre principal.

§ 2. Lorsqu'une autre autorité belge reçoit la décision de protection européenne, elle la transmet d'office au ministère public compétent territorialement et en informe sans délai l'autorité de l'État d'émission par tout moyen laissant une trace écrite.

#### Art. 13

La décision de protection européenne adressée au ministère public doit être rédigée ou traduite en néerlandais, en français, en allemand ou en anglais par l'autorité compétente de l'état d'émission.



## Art. 14

Het openbaar ministerie behandelt het Europees beschermingsbevel met de gepaste spoed en met dezelfde prioriteit als een soortgelijk Belgische geval, rekening houdend met de specifieke omstandigheden van het geval, inclusief de urgentie van de zaak, de vermoedelijke aankomstdatum van de beschermde persoon op het Belgische grondgebied en, indien mogelijk, de ernst van het risico voor de beschermde persoon.

## Art. 15

§ 1. Om te beslissen over de erkenning van het Europees beschermingsbevel, gaat het openbaar ministerie bij ontvangst van het Europees beschermingsbevel na of een van de in de artikelen 10 en 11 bepaalde weigeringsgronden kan worden aangevoerd.

§ 2. Wanneer het openbaar ministerie beslist om het Europees beschermingsbevel te erkennen, neemt of vordert het onverwijld de maatregelen waarin het Belgische recht voorziet om de bescherming van de betrokkene in soortgelijke gevallen te waarborgen. De maatregelen moeten zo veel mogelijk overeenstemmen met de in de beslissingsstaat uitgesproken beschermingsmaatregel.

§ 3. Wanneer het openbaar ministerie beslist om het Europees beschermingsbevel niet te erkennen, brengt het openbaar ministerie de beschermde persoon bij gerechtsbrief op de hoogte van de beslissing. De beschermde persoon kan de beslissing van het openbaar ministerie betwisten en de zaak aanhangig maken bij de raadkamer door middel van een verzoekschrift gericht aan de griffie, binnen een termijn van 15 dagen te rekenen vanaf de kennisgeving bij gerechtsbrief. De raadkamer doet enkel uitspraak op grond van de artikelen 10 en 11. Tegen de beslissing van de raadkamer kan cassatieberoep worden ingesteld.

**Afdeling 3**

*Toepassing van de beschermingsmaatregel en de gevolgen ervan*

## Art. 16

§ 1. De toepassing van de beschermingsmaatregel wordt beheerst door het Belgische recht, met inbegrip van de maatregelen die in het kader van de tenuitvoerlegging van het Europees beschermingsbevel kunnen worden genomen.

## Art. 14

Le ministère public traite la décision de protection européenne avec la célérité nécessaire et avec la même priorité que celle dont bénéficierait une affaire belge similaire, compte tenu des circonstances spécifiques de l'espèce, y compris l'urgence de l'affaire, la date d'arrivée prévue de la personne bénéficiant d'une mesure de protection sur le territoire belge et, si possible, la gravité du risque encouru par la personne bénéficiant d'une mesure de protection.

## Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. En vue de statuer sur la reconnaissance de la décision de protection européenne, le ministère public vérifie, dès réception de la décision de protection européenne, s'il n'y a pas lieu d'appliquer une des causes de refus prévues aux articles 10 et 11.

§ 2. Lorsque le ministère public décide de reconnaître la décision de protection européenne, il prend ou requiert sans délai une décision portant adoption de toute mesure prévue par le droit belge dans un cas similaire pour assurer la protection de la personne concernée. Les mesures doivent correspondre, dans la mesure la plus large possible, à la mesure de protection prononcée dans l'État d'émission.

§ 3. Lorsque le ministère public décide de ne pas reconnaître la décision de protection européenne, le ministère public informe la personne bénéficiant d'une mesure de protection de la décision par pli judiciaire. La personne bénéficiant d'une mesure de protection peut contester la décision du ministère public et saisir la chambre du conseil, par requête adressée au greffe, dans un délai de 15 jours à compter de la notification par pli judiciaire. La chambre du conseil statue uniquement sur la base des articles 10 et 11. La décision de la chambre du conseil peut faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

**Section 3**

*Application de la mesure de protection et ses conséquences*

## Art. 16

§ 1<sup>er</sup>. L'application de la mesure de protection est régie par le droit belge, en ce compris les mesures qui peuvent être prises dans le cadre de l'exécution de la décision de protection européenne.



§ 2. Overeenkomstig paragraaf 1 kunnen de volgende maatregelen worden genomen in geval van overtreding van de ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen:

1° de strafvervolgung instellen bij overtreding, indien de overtreding volgens het Belgische recht een strafbaar feit uitmaakt;

2° een niet-strafrechtelijke beslissing nemen in verband met de overtreding;

3° een spoedeisende en voorlopige maatregel nemen die een einde maakt aan de overtreding, in afwachting van een, in voorkomend geval, latere beslissing van de beslissingsstaat.

§ 3. De maatregelen bedoeld in paragraaf 2 moeten zo veel mogelijk overeenstemmen met de beschermingsmaatregel uitgesproken in de beslissingsstaat.

#### Art. 17

Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel heeft gewijzigd, moet het openbaar ministerie, naargelang van het geval:

1° de op grond van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen overeenkomstig artikel 15, § 2, wijzigen of hiertoe vorderen; of

2° weigeren het gewijzigde verbod of de gewijzigde beperking uit te voeren, indien deze niet vallen onder de in artikel 5 bedoelde verboden of beperkingen, of indien de met het Europees beschermingsbevel verstrekte informatie onvolledig is of niet binnen de door openbaar ministerie overeenkomstig artikel 11, § 2, bepaalde termijn is vervolledigd.

#### Art. 18

§ 1. Het openbaar ministerie kan de ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen intrekken of hiertoe vorderen:

1° indien er duidelijke aanwijzingen bestaan dat de beschermde persoon niet meer op het Belgisch grondgebied woont of verblijft, of dat hij het grondgebied definitief heeft verlaten;

2° indien, volgens het Belgische recht, de maximumduur van de ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen is verstreken;

§ 2. Conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mesures suivantes peuvent être prises en cas de manquement aux mesures prises en exécution de la décision de protection européenne:

1° entamer des poursuites à la suite du manquement, si le manquement constitue une infraction pénale selon le droit belge;

2° prendre toute décision de nature non pénale concernant le manquement;

3° prendre toute mesure urgente et provisoire pour mettre fin au manquement, en attendant, le cas échéant, une décision ultérieure de l'État d'émission.

§ 3. Les mesures visées au paragraphe 2 doivent correspondre autant que possible à la mesure de protection prononcée dans l'État d'émission.

#### Art. 17

Si l'autorité compétente de l'État d'émission a modifié la décision de protection européenne, le ministère public, selon le cas:

1° modifie les mesures adoptées sur la base de la décision de protection européenne, agissant conformément à l'article 15, § 2, ou en requiert les modifications; ou

2° refuse d'exécuter l'interdiction ou la restriction modifiée lorsqu'elle ne relève pas des types d'interdictions ou de restrictions visés à l'article 5, ou bien si les informations accompagnant la décision de protection européenne sont incomplètes ou n'ont pas été complétées dans le délai fixé par le ministère public conformément à l'article 11, § 2.

#### Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public peut mettre fin aux mesures prises en exécution d'une décision de protection européenne, ou en requérir:

1° lorsqu'il existe des éléments permettant d'établir clairement que la personne bénéficiant d'une mesure de protection ne réside ni ne séjourne sur le territoire belge, ou qu'elle a définitivement quitté le territoire;

2° lorsque, selon le droit belge, le délai maximal de validité fixé pour les mesures adoptées en exécution de la décision de protection européenne est expiré;

3° in het artikel 17, 2°, bedoelde geval; of

4° indien, na de erkenning van het Europees beschermingsbevel een vonnis in de zin van artikel 3 van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenningen op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie [of een beslissing inzake toezichtsmaatregelen in de zin van artikel 3 van de wet van xx inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis] aan België wordt toegezonden.

§ 2. Voordat het openbaar ministerie overgaat tot intrekking in de zin van § 1, 2°, kan hij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat inlichtingen inwinnen omtrent de vraag of de door het Europees beschermingsbevel verzekerde bescherming in de gegeven omstandigheden nog noodzakelijk is.

#### Art. 19

Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel heeft herroepen of ingetrokken, trekt het openbaar ministerie de overeenkomstig artikel 15 genomen maatregelen in, of vordert het hiertoe, van zodra hij daarvan naar behoren in kennis is gesteld door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat.

#### Afdeling 4

*Gegevens die moeten worden toegezonden aan de beslissingsstaat, de beschermde persoon en de gevaar veroorzakende persoon*

#### Art. 20

Indien de beschermde persoon, zijn voogd of vertegenwoordiger een verzoek tot uitvaardiging van een Europees beschermingsbevel heeft gericht aan het openbaar ministerie, maakt het openbaar ministerie het verzoek onverwijld over aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat.

#### Art. 21

§ 1. Het openbaar ministerie stelt de beschermde persoon en de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat onverwijld in kennis van, naar gelang van het geval:

3° dans le cas visé à l'article 17, 2°; ou

4° lorsqu'un jugement au sens de l'article 3 de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne [ou une décision relative à des mesures de contrôle au sens de l'article 3 de la loi du XX relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive] est transmis(e) à la Belgique après que la décision de protection européenne a été reconnue.

§ 2. Avant de mettre fin aux mesures conformément au § 1<sup>er</sup>, 2°, le ministère public peut inviter l'autorité compétente de l'État d'émission à fournir des informations indiquant si la protection assurée par la décision de protection européenne est toujours nécessaire dans les circonstances de l'espèce.

#### Art. 19

Si l'autorité compétente de l'État d'émission a procédé à la révocation ou au retrait de la décision de protection européenne, le ministère public met fin aux mesures adoptées conformément à l'article 15, ou en requiert dès qu'il en a été dûment informé par l'autorité compétente de l'État d'émission.

#### Section 4

*Informations à transmettre à l'État d'émission, à la personne bénéficiant d'une mesure de protection et à la personne à l'origine du danger encouru*

#### Art. 20

Si la personne bénéficiant d'une mesure de protection, son tuteur ou représentant a demandé l'émission d'une décision de protection européenne au ministère public, celui-ci transmet sans délai la demande à l'autorité compétente de l'État d'émission.

#### Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public informe sans délai la personne bénéficiant d'une mesure de protection et l'autorité compétente de l'État d'émission, selon le cas:

1° de met redenen omklede beslissing om het Europees beschermingsbevel niet te erkennen;

2° de maatregelen genomen overeenkomstig artikel 15, § 2, alsook de maatregelen die genomen kunnen worden overeenkomstig artikel 16, § 2, in geval van overtreding van de beschermingsmaatregelen;

3° de beslissing om de maatregelen ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel in te trekken overeenkomstig artikel 18, § 1.

§ 2. Het openbaar ministerie stelt eveneens de gevaar veroorzakende persoon onverwijld in kennis van de informatie bedoeld in § 1, 2°. Het adres of andere contactgegevens van de beschermde persoon worden niet verstrekt aan de gevaar veroorzakende persoon, tenzij het noodzakelijk is met het oog op de tenuitvoerlegging van de maatregel genomen overeenkomstig artikel 15, § 2.

§ 3. Indien het openbaar ministerie het Europees beschermingsbevel weigert te erkennen, stelt hij de beschermde persoon ook in kennis van de mogelijkheid om, in voorkomend geval, een verzoek om een beschermingsmaatregel in te dienen overeenkomstig het Belgische recht.

§ 4. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat of van de toezichtsstaat in kennis van elke overtreding van een maatregel genomen overeenkomstig artikel 15, § 2. Deze kennisgeving geschiedt door middel van het modelformulier in bijlage 2, dat moet worden opgesteld of vertaald in de officiële taal of een van de officiële talen van deze Staat of in een of meer andere officiële talen van de instellingen van de Europese Unie die deze Staat aanvaardt op grond van een verklaring neergelegd bij de Europese Commissie.

1° de la décision motivée de ne pas reconnaître la décision de protection européenne;

2° des mesures prises conformément à l'article 15, § 2, ainsi que des mesures qui peuvent être prises conformément à l'article 16, § 2, en cas de manquement aux mesures de protection;

3° de la décision de mettre fin aux mesures prises en exécution de la décision de protection européenne conformément à l'article 18, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le ministère public communique également sans délai les informations visées au § 1<sup>er</sup>, 2°, à la personne à l'origine du danger encouru. Ni l'adresse ni les autres coordonnées de la personne bénéficiant d'une mesure de protection ne sont divulguées à la personne à l'origine du danger encouru, sauf si ces précisions sont nécessaires pour faire appliquer la mesure adoptée conformément à l'article 15, § 2.

§ 3. Lorsque le ministère public refuse de reconnaître une décision de protection européenne, il informe également la personne bénéficiant d'une mesure de protection de la possibilité, le cas échéant, de demander qu'une mesure de protection soit adoptée conformément au droit belge.

§ 4. Le ministère public informe l'autorité compétente de l'État d'émission ou de l'État de surveillance de tout manquement à la mesure ou aux mesures prises conformément à l'article 15, § 2. La communication de ces informations s'effectue en faisant usage du formulaire type figurant à l'annexe 2, lequel doit être rédigé ou traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de cet État ou dans une ou plusieurs autres langues officielles des institutions de l'Union européenne que cet État accepte en vertu d'une déclaration faite auprès de la Commission européenne.

## HOOFDSTUK 4

**Procedure inzake de erkenning en de tenuitvoerlegging in een andere lidstaat van de Europese Unie van een Europees beschermingsbevel uitgevaardigd door een Belgische autoriteit**

**Afdeling 1**

*Bevoegde beslissingsautoriteit*

**Art. 22**

Het openbaar ministerie bij de rechtbank van het arrondissement waarin de plaats is gelegen waar de beschermingsmaatregel is genomen die de basis vormt voor het Europees beschermingsbevel, is de autoriteit die bevoegd is om het Europees beschermingsbevel uit te vaardigen en toe te zenden met het oog op de erkenning en de tenuitvoerlegging in een andere lidstaat.

**Afdeling 2**

*Voorwaarden voor de uitvaardiging van een Europees beschermingsbevel*

**Art. 23**

§ 1. Een Europees beschermingsbevel kan slechts worden uitgevaardigd indien:

1° de beschermde persoon besluit in een andere lidstaat te gaan wonen of er reeds woont, dan wel besluit in een andere lidstaat te gaan verblijven of er reeds verblijft; en

2° de beschermde persoon, zijn voogd of vertegenwoordiger rechtstreeks of via de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat erom heeft verzocht; en

3° er is voldaan aan de voorwaarden in artikel 5.

§ 2. Het openbaar ministerie dat de uitvaardiging van een Europees beschermingsbevel overweegt, houdt onder meer rekening met de duur van de periode of periodes dat de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat wil verblijven, alsook met de gegrondheid van de noodzaak van bescherming.

## CHAPITRE 4

**Procédure relative à la reconnaissance et à l'exécution dans un autre État membre de l'Union européenne d'une décision de protection européenne émise par une autorité belge**

**Section 1<sup>re</sup>**

*Autorité compétente d'émission*

**Art. 22**

L'autorité compétente pour émettre et transmettre une décision de protection européenne aux fins de reconnaissance et d'exécution dans un autre État membre est le ministère public près le tribunal de l'arrondissement où se trouve le lieu où a été adoptée la mesure de protection qui est à la base de la décision de protection européenne.

**Section 2**

*Conditions d'émission d'une décision de protection européenne*

**Art. 23**

§ 1<sup>er</sup>. Une décision de protection européenne peut uniquement être émise:

1° lorsque la personne bénéficiant d'une mesure de protection décide de résider ou réside déjà dans un autre État membre ou lorsqu'elle décide de séjourner ou qu'elle séjourne déjà dans un autre État membre; et

2° lorsque la personne bénéficiant d'une mesure de protection, son tuteur ou son représentant en a fait la demande directement ou via l'autorité compétente de l'État d'exécution; et

3° lorsque les conditions énoncées à l'article 5 sont remplies.

§ 2. Lorsqu'il se prononce sur l'émission d'une décision de protection européenne, le ministère public tient compte, entre autres, de la durée de la période ou des périodes pendant laquelle ou lesquelles la personne bénéficiant d'une mesure de protection a l'intention de séjourner dans l'État d'exécution et du bien-fondé de la nécessité d'une protection.

**Afdeling 3***Procedure voor de toezending van een Europees beschermingsbevel*

## Art. 24

§ 1. Het openbaar ministerie zendt het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat op eender welke manier die een schriftelijk bewijs oplevert. Het certificaat moet worden opgesteld of vertaald in de officiële taal of een van de officiële talen van deze Staat of in een of meer andere officiële talen van de instellingen van de Europese Unie die deze Staat aanvaardt op grond van een verklaring neergelegd bij de Europese Commissie.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat niet is gekend, kunnen de nodige opzoekingen worden gedaan door gelijk welk middel, inclusief de aanspreekpunten van het Europees Justitieel Netwerk en het Belgisch lid van Eurojust, om deze informatie te verkrijgen van de tenuitvoerleggingsstaat.

**Afdeling 4***Toezicht op de beschermingsmaatregel*

## Art. 25

§ 1. De Belgische bevoegde autoriteit behoudt het toezicht op de beschermingsmaatregel die aan de basis van het Europees beschermingsbevel ligt en is overeenkomstig het Belgische recht exclusief bevoegd om beslissingen te nemen inzake:

1° de verlenging, de herziening, de wijziging, de herroeping en de intrekking van de beschermingsmaatregel;

2° het opleggen van een tot vrijheidsberovende maatregel als gevolg van de herroeping van de beschermingsmaatregel, voor zover de beschermingsmaatregel is genomen op grond van een vonnis in de zin van artikel 3 van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenningen op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie [of een beslissing inzake toezichtsmaatregelen in de zin van artikel 3 van de wet van xx inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis].

**Section 3***Procédure de transmission d'une décision de protection européenne*

## Art. 24

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public transmet la décision de protection européenne à l'autorité compétente de l'État d'exécution par tout moyen laissant une trace écrite. Le certificat doit être rédigé ou traduit dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de cet État ou dans une ou plusieurs autres langues officielles des institutions de l'Union européenne que cet État accepte en vertu d'une déclaration faite auprès de la Commission européenne.

§ 2. Si l'autorité compétente de l'État d'exécution n'est pas connue, les recherches nécessaires peuvent être effectuées par tout moyen, y compris via les points de contact du Réseau judiciaire européen et le membre belge d'Eurojust, en vue d'obtenir cette information de l'État d'exécution.

**Section 4***Surveillance de la mesure de protection*

## Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. L'autorité belge compétente conserve la surveillance de la mesure de protection qui est à la base de la décision de protection européenne et est seul compétente conformément au droit belge pour prendre des décisions relatives:

1° à la prorogation, au réexamen, à la modification, à la révocation et au retrait de la mesure de protection et;

2° à l'application d'une mesure privative de liberté à la suite de la révocation de la mesure de protection, pour autant que la mesure de protection ait été prise sur la base d'un jugement, au sens de l'article 3 de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne [ou d'une décision relative aux mesures de contrôle, au sens de l'article 3 de la loi du XX relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive].

§ 2. Indien een vonnis in de zin van artikel 3 van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenningen op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie [of een beslissing inzake toezichtsmaatregelen in de zin van artikel 3 van de wet van xx inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op beslissingen inzake toezichtsmaatregelen als alternatief voor voorlopige hechtenis] reeds aan een andere lidstaat is toegezonden of na de uitvaardiging van het Europees beschermingsbevel wordt toegezonden, worden de vervolgbeslissingen, voorzien door deze wetten, genomen overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van deze wetten.

§ 3. Indien een beschermingsmaatregel vervat is in een vonnis in de zin van artikel 3 van de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenningen op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie dat aan een andere lidstaat is toegezonden of wordt toegezonden na de uitvaardiging van het Europees beschermingsbevel, en indien de bevoegde autoriteit van de toezichtsstaat overeenkomstig artikel 14 van het kaderbesluit 2008/947/JBZ van de Raad van 27 november 2008 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenningen op vonnissen en probatietijdbeslissingen met het oog op het toezicht op de proeftijdvoorwaarden en de alternatieve straffen een vervolgbeslissing heeft genomen die gevolgen heeft voor de in de beschermingsmaatregel vervatte verplichtingen of bevelen, wordt het Europees beschermingsbevel onverwijld verlengd, opnieuw beoordeeld, gewijzigd, herroepen of ingetrokken door het openbaar ministerie.

### Afdeling 5

#### *Informatieplicht*

#### Art. 26

§ 1. Het openbaar ministerie stelt de beschermde persoon in kennis van de beslissing om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen of om het verzoek tot uitvaardiging van een Europees beschermingsbevel af te wijzen.

§ 2. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat onverwijld in kennis van de beslissingen bedoeld in artikel 25, §§ 1 en 3.

§ 2. Lorsqu'un jugement au sens de l'article 3 de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne [ou une décision relative à des mesures de contrôle au sens de l'article 3 de la loi du XX relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions relatives à des mesures de contrôle prononcées à titre d'alternative à la détention préventive] a déjà été transmis(e) à un autre État membre ou est transmis(e) à un autre État membre après l'émission de la décision de protection européenne, les décisions ultérieures, prévues par lesdites lois, sont prises conformément aux dispositions pertinentes desdites lois.

§ 3. Lorsqu'une mesure de protection figure dans un jugement, au sens de l'article de l'article 3 de la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne, qui a été transmis ou est transmis à un autre État membre après l'émission de la décision de protection européenne et que l'autorité compétente de l'État de surveillance a pris, conformément à l'article 14 de la décision-cadre 2008/947/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution, des décisions ultérieures ayant une incidence sur les obligations ou les injonctions que comporte la mesure de protection, le ministère public proroge, réexamine, modifie, révoque ou retire en conséquence sans délai la décision de protection européenne.

### Section 5

#### *Devoir d'information*

#### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. Le ministère public informe la personne bénéficiant d'une mesure de protection de la décision d'émettre une décision de protection européenne ou de rejeter la demande d'émission d'une décision de protection européenne.

§ 2. Le ministère public informe sans délai l'autorité compétente de l'État d'exécution des décisions visées à l'article 25, §§ 1<sup>er</sup> et 3.

## HOOFDSTUK 5

**Overgangsbepaling**

## Art. 27

Deze wet is niet van toepassing in het kader van de betrekkingen met de lidstaten die de richtlijn 2011/99/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende het Europees beschermingsbevel niet hebben omgezet.

## CHAPITRE 5

**Disposition transitoire**

## Art. 27

La présente loi ne s'applique pas dans le cadre des relations avec les États membres qui n'ont pas transposé la directive 2011/99/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 relative à la décision de protection européenne.



**Bijlage 1**  
**Europees beschermingsbevel**  
*Certificaat bedoeld in artikel 4,8°*

**De op dit formulier verstrekte informatie dient met de gepaste vertrouwelijkheid te worden behandeld.**

Beslissingsstaat: Tenuitvoerleggingsstaat:
---

<p>a) <i>Gegevens betreffende de beschermde persoon:</i></p> Naam: Voornaam of voornamen: Meisjesnaam of vroegere naam, indien van toepassing: Geslacht: Nationaliteit: Identiteitskaartnummer of sociale zekerheidsnummer (indien beschikbaar): Geboortedatum: Geboorteplaats: Adressen/verblijfplaatsen: - in de beslissingsstaat: - in de tenuitvoerleggingsstaat: - elders: Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend): Heeft de beschermde persoon in de beslissingsstaat recht op kosteloze rechtsbijstand (als deze informatie zonder nader onderzoek beschikbaar is)? <input type="checkbox"/> Ja. <input type="checkbox"/> Neen. <input type="checkbox"/> Onbekend. Wanneer de beschermde persoon minderjarig of handelsonbekwaam is, gegevens betreffende de voogd of vertegenwoordiger van de persoon: Naam: Voornaam of voornamen: Meisjesnaam of vroegere naam, indien van toepassing: Geslacht: Nationaliteit: Kantoor/adres:
---

<p>b) <i>De beschermde persoon besluit in de tenuitvoerleggingsstaat te gaan wonen of verblijven of woont of verblijft daar reeds.</i></p> <p>Datum met ingang waarvan de beschermde persoon voornemens is in de tenuitvoerleggingsstaat te gaan wonen of verblijven (indien bekend):</p> <p>Periode(n) van verblijf (indien bekend):</p>
---

<p>c) <i>Is de beschermde persoon of de persoon die gevaar veroorzaakt technische apparatuur ter beschikking gesteld ter handhaving van de beschermingsmaatregel?</i></p> <input type="checkbox"/> Ja; gelieve in het kort te vermelden welke apparatuur: <input type="checkbox"/> Neen.
---

<p>d) <i>Bevoegde autoriteit die het Europees beschermingsbevel heeft uitgevaardigd:</i></p>
--

Officiële benaming:  
 Volledig adres:  
 Tel. (landnummer) (netnummer) (nummer):  
 Fax (landnummer) (netnummer) (nummer):  
 Gegevens van de contactpersoon of -personen:  
 Familiennaam:  
 Voornaam of voornamen:  
 Functie (titel/rang):  
 Tel. (landnummer) (netnummer) (nummer):  
 Fax (landnummer) (netnummer) (nummer):  
 E-mailadres (indien beschikbaar):  
 Talen waarin kan worden gecommuniceerd:

e) *Nadere gegevens betreffende de beschermingsmaatregel op basis waarvan het Europees beschermingsbevel is gegeven:*

De beschermingsmaatregel is aangenomen op (datum: DD-MM-JJJJ):  
 De beschermingsmaatregel is uitvoerbaar geworden op (datum: DD-MM-JJJJ):  
 Dossiernummer van de beschermingsmaatregel (eventueel):  
 Autoriteit die de beschermingsmaatregel heeft genomen:

f) *Samenvatting van de feiten en beschrijving van de omstandigheden, waaronder, indien van toepassing, een beschrijving van de aard van het strafbare feit, die tot het opleggen van de in punt e) hiervoor genoemde beschermingsmaatregel hebben geleid:*

g) *Nadere gegevens betreffende het verbod(en) of de beperking(en) die door de beschermingsmaatregel zijn opgelegd aan de persoon die gevaar veroorzaakt:*

- Aard van het verbod(en) of de beperking(en): (er mogen verschillende vakjes worden aangekruist):
  - een verbod tot het betreden van bepaalde locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft of die door hem worden bezocht;
  - indien u dit vakje heeft aangekruist, gelieve nauwkeurig te vermelden welke locaties, plaatsen of omschreven gebieden de persoon die gevaar veroorzaakt, niet mag betreden:
  - een verbod op of regels die verboden zijn aan enige vorm van contact met de beschermde persoon, ook per telefoon, elektronische of gewone post, fax of anderszins;
  - indien u dit vakje heeft aangekruist, gelieve de nodige gegevens te verstrekken:
  - een verbod de beschermde persoon tot binnen een bepaalde afstand te benaderen, of het opleggen van regels ter zake.
  - indien u dit vakje heeft aangekruist, gelieve nauwkeurig te vermelden welke afstand de persoon die gevaar veroorzaakt ten aanzien van de beschermde persoon in acht moet nemen:
- Gelieve te vermelden hoe lang de bovenstaande het verbod(en) of de beperking(en) de persoon die gevaar veroorzaakt zijn opgelegd:
- Sanctie die bij overtreding van het verbod of de beperking opgelegd zou kunnen worden:

h) *Gegevens betreffende de persoon die gevaar veroorzaakt en aan wie de/het in punt g) genoemde verbod(en) of beperking(en) is/zijn opgelegd:*

Naam:  
 Voornaam of voornamen:

Meisjesnaam of vroegere naam, indien van toepassing:  
 Bijnamen, indien van toepassing:  
 Geslacht:  
 Nationaliteit:  
 Identiteitskaartnummer of sociale zekerheidsnummer (indien beschikbaar):  
 Geboortedatum:  
 Geboorteplaats:  
 Adressen/verblijfplaatsen  
 - in de beslissingsstaat:  
 - in de tenuitvoerleggingsstaat:  
 - elders:  
 Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend):  
 Gelieve in voorkomend geval de volgende gegevens te vermelden:  
 - Aard en nummer van het identiteitsdocument of de identiteitsdocumenten van de persoon (identiteitskaart, paspoort):  
 Heeft de beschermde persoon in de beslissingsstaat recht op kosteloze rechtsbijstand (als deze informatie zonder nader onderzoek beschikbaar is)?  
 Ja.  
 Neen.  
 Onbekend.

i) *Andere omstandigheden die van invloed zouden kunnen zijn op de inschatting van het gevaar waardoor de beschermde persoon getroffen zou kunnen worden (facultatief):*

j) *Overige nuttige gegevens (zoals informatie, indien beschikbaar en noodzakelijk, over andere landen die ten aanzien van dezelfde beschermde persoon eerder beschermingsmaatregelen hebben aangenomen):*

k) *Gelieve in te vullen:*  
 Een vonnis in de zin van artikel 2 van Kaderbesluit 2008/947/JBZ is reeds toegezonden aan een andere lidstaat.  
 - Indien u dit vakje heeft aangekruist, gelieve de contactgegevens te verstrekken van de bevoegde autoriteit waaraan het vonnis is toegezonden:  
 Er is reeds een beslissing over toezichtsmaatregelen in de zin van artikel 4 van Kaderbesluit 2009/829/JBZ toegezonden aan een andere lidstaat.  
 - Indien u dit vakje heeft aangekruist, gelieve de contactgegevens te verstrekken van de bevoegde autoriteit waaraan de beslissing inzake toezichtsmaatregelen is toegezonden:

Handtekening van de autoriteit die het Europees beschermingsbevel uitvaardigt en/of haar vertegenwoordiger, waarmee de juistheid van de inhoud van het bevel wordt bevestigd:

Naam:  
 Functie (titel/rang):  
 Datum:  
 Dossiernummer (eventueel):  
 Officieel stempel (indien van toepassing):

**Bijlage 2**  
**Formulier**

*bedoeld in artikel 21, lid 4*

***De op dit formulier verstrekte informatie dient met de gepaste vertrouwelijkheid te worden behandeld.***

a) *Gegevens betreffende de identiteit van de persoon die gevaar veroorzaakt:*  
 Naam:  
 Voornaam of voornamen:  
 Meisjesnaam of vroegere naam, indien van toepassing:  
 Bijnamen, indien van toepassing:  
 Geslacht:  
 Nationaliteit:  
 Identiteitskaartnummer of sociale zekerheidsnummer (indien beschikbaar):  
 Geboortedatum:  
 Geboorteplaats:  
 Adres:  
 Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend):

b) *Gegevens betreffende de identiteit van de beschermde persoon:*  
 Naam:  
 Voornaam of voornamen:  
 Meisjesnaam of vroegere naam, indien van toepassing:  
 Geslacht:  
 Nationaliteit:  
 Geboortedatum:  
 Geboorteplaats:  
 Adres:  
 Taal of talen die de persoon verstaat (indien bekend):

c) *Nadere gegevens betreffende het Europees beschermingsbevel:*  
 Bevel gegeven op:  
 Dossiernummer (eventueel):  
 Autoriteit die het bevel heeft gegeven:  
 Officiële benaming:  
 Adres:

d) *Nadere gegevens betreffende de autoriteit die verantwoordelijk is voor de tenuitvoerlegging van de eventuele beschermingsmaatregel die op basis van het Europees beschermingsbevel in de tenuitvoerleggingsstaat is genomen:*  
 Officiële benaming van de autoriteit:  
 Naam van de contactpersoon:  
 Functie (titel/rang):  
 Adres:  
 Tel. (landnummer) (netnummer) (nummer):  
 Fax (landnummer) (netnummer) (nummer):  
 E-mailadres:  
 Talen waarin kan worden gecommuniceerd:

- e) *Inbreuk op de door de bevoegde autoriteiten van de tenuitvoerleggingsstaat naar aanleiding van de erkenning van het Europees beschermingsbevel opgelegde verbod(en) of beperking(en) en/of andere bevindingen die kunnen leiden tot een vervolgbeslissing:*  
Er is inbreuk gemaakt op de volgende het verbod(en) of de beperking(en) (er mag meer dan één vakje worden aangekruist):
- een verbod tot het betreden van bepaalde locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft of die door hem worden bezocht;
  - een verbod op of regels die verbonden zijn aan enige vorm van contact met de beschermde persoon, ook per telefoon, elektronische of gewone post, fax of anderszins;
  - een verbod de beschermde persoon tot binnen een bepaalde afstand te benaderen, of het opleggen van regels ter zake;
  - iedere andere na erkenning van het Europees beschermingsbevel door de bevoegde autoriteiten van de tenuitvoerleggingsstaat genomen maatregel die in overeenstemming is met de op grond van het Europees beschermingsbevel genomen beschermingsmaatregel.
- Beschrijving van de inbreuk(en) (plaats, datum, nadere bijzonderheden):  
In overeenstemming met artikel 16, lid 2:
- maatregelen die in de tenuitvoerleggingsstaat worden genomen naar aanleiding van de overtreding;
  - mogelijke andere juridische gevolgen van de overtreding in de tenuitvoerleggingsstaat;
- Andere bevindingen die aanleiding kunnen geven tot een vervolgbeslissing:  
Beschrijving:

- f) *Contactgegevens van de persoon die benaderd moet worden voor aanvullende informatie over de inbreuk:*
- Naam:  
Voornaam of voornamen:  
Adres:  
Tel. (landnummer) (netnummer) (nummer):  
Fax (landnummer) (netnummer) (nummer):  
E-mailadres:  
Talen waarin kan worden gecommuniceerd:
- Handtekening van de autoriteit die het Europees beschermingsbevel uitvaardigt en/of haar vertegenwoordiger, waarmee de juistheid van de inhoud van het bevel wordt bevestigd:
- Naam:  
Functie (titel/rang):  
Datum:  
Officieel stempel (indien van toepassing):

**Annexe 1**  
**Décision de protection européenne**  
*Certificat prévu à l'article 4,8°*

**Les informations contenues dans le présent formulaire font l'objet d'un traitement confidentiel approprié.**

État d'émission:
État d'exécution:

<p>a) <i>Informations relatives à la personne bénéficiant d'une mesure de protection:</i></p> <p>Nom:</p> <p>Prénom(s):</p> <p>Nom de jeune fille, ou nom antérieur, s'il y a lieu:</p> <p>Sexe:</p> <p>Nationalité:</p> <p>Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (s'il existe):</p> <p>Date de naissance:</p> <p>Lieu de naissance:</p> <p>Adresses/lieux de résidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dans l'État d'émission:</li> <li>- dans l'État d'exécution:</li> <li>- dans un autre État:</li> </ul> <p>Langue(s) que la personne comprend (si elles sont connues):</p> <p>La personne bénéficiant d'une mesure de protection s'est-elle vu accorder gratuitement une aide juridique dans l'État d'émission (si cette information est connue sans demande de renseignements supplémentaires)?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui.</p> <p><input type="checkbox"/> Non.</p> <p><input type="checkbox"/> Inconnu.</p> <p>Informations concernant le tuteur ou le représentant légal de la personne bénéficiant d'une mesure de protection lorsque celle-ci est mineure ou incapable:</p> <p>Nom:</p> <p>Prénom(s):</p> <p>Nom de jeune fille ou nom antérieur, le cas échéant:</p> <p>Sexe:</p> <p>Nationalité:</p> <p>Bureau/Adresse :</p>
---

<p>b) <i>La personne bénéficiant d'une mesure de protection a décidé de résider, ou réside déjà, dans l'État membre d'exécution, ou a décidé de séjourner, ou séjourne déjà, dans l'État membre d'exécution:</i></p> <p style="margin-left: 40px;">Date à partir de laquelle la personne bénéficiant de la mesure de protection a l'intention de résider ou de séjourner dans l'État d'exécution (si elle est connue):</p> <p style="margin-left: 40px;">Période(s) de séjour (si elle est disponible):</p>
---

<p>c) <i>Des moyens techniques ont-ils été fournis à la personne bénéficiant de la mesure de protection ou à la personne à l'origine du danger encouru aux fins de l'application de la mesure de protection?</i></p> <p><input type="checkbox"/> Oui. Veuillez décrire brièvement les moyens utilisés:</p> <p><input type="checkbox"/> Non.</p>
---

d) *Autorité compétente qui a émis la décision de protection européenne:*

Nom officiel:

Adresse complète:

Tél. : (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)

Fax.: (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)

Coordonnées de la (des) personne(s) à contacter:

Nom:

Prénom(s):

Fonction (titre/grade):

Tél. : (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)

Fax.: (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)

Adresse électronique (s'il y a lieu):

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer:

e) *Références de la mesure de protection sur la base de laquelle la décision de protection européenne a été émise:*

La mesure de protection a été adoptée le (date: jj-mm-aaaa):

La mesure de protection est devenue exécutoire le (date: jj-mm-aaaa):

Numéro de référence de la mesure de protection (si l'information est disponible):

Autorité qui a adopté la mesure de protection:

f) *Résumé des faits et description des circonstances, y compris, le cas échéant, classification de l'infraction, qui ont conduit à l'institution de la mesure de protection mentionnée au point e) ci-dessus:*

g) *Indications concernant la ou les interdictions ou restrictions imposées par la mesure de protection à la personne à l'origine du danger encouru:*

- nature de la ou des interdictions ou restrictions (plusieurs cases peuvent être cochées):

une interdiction de se rendre dans certains lieux, dans certains endroits ou dans certaines zones définies où la personne bénéficiant d'une mesure de protection réside ou qu'elle fréquente;

- si vous avez coché cette case, veuillez préciser les lieux, endroits ou zones définies dans lesquels la personne à l'origine du danger encouru a l'interdiction de se rendre:

une interdiction ou une restrictions des contacts, quelle que soit leur forme, avec la personne bénéficiant d'une mesure de protection, y compris par téléphone, par courrier électronique ou ordinaire, par télécopie ou par tout autre moyen ;

- si vous avez coché cette case, veuillez fournir toute information utile:

une interdiction d'approcher la personne bénéficiant d'une mesure de protection à moins d'une certaine distance, ou une réglementation en la matière;

- si vous avez coché cette case, veuillez préciser la distance que doit respecter la personne à l'origine du danger encouru par rapport à la personne bénéficiant de la mesure de protection:

- veuillez indiquer la durée pendant laquelle la ou les interdictions ou restrictions susmentionnées sont imposées à la personne à l'origine du danger encouru:

- indication de la peine ou sanction (le cas échéant) en cas de manquement à l'interdiction ou à la restrictions:

h) *Informations relatives à la personne à l'origine du danger encouru à laquelle ont été imposées la ou les interdictions ou restrictions mentionnées au point g):*

Nom:

Prénom(s):



Nom de jeune fille, ou nom antérieur, s'il y a lieu:  
Pseudonymes, le cas échéant:  
Sexe:  
Nationalité:  
Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (s'il existe):  
Date de naissance:  
Lieu de naissance:  
Adresses/lieux de résidence:  
- dans l'État d'émission:  
- dans l'État d'exécution:  
- dans un autre État:  
Langue(s) que la personne comprend (si l'information est disponible):  
Si elles sont disponibles, veuillez fournir les informations suivantes:  
- Type et numéro de la (des) pièce(s) d'identité de la personne concernée (carte d'identité, passeport):  
La personne à l'origine du danger encouru s'est-elle vu accorder gratuitement une aide juridique dans l'État d'émission (si cette information est connue sans demande de renseignements supplémentaires)?  
 Oui.  
 Non.  
 Inconnu.

i) *Autres circonstances susceptibles d'influencer l'appréciation du danger auquel pourrait être exposée la personne bénéficiant d'une mesure de protection (informations facultatives):*

j) *Autres informations utiles (telles que, si elles sont disponibles et nécessaires, des informations concernant d'autres États dans lesquels des mesures de protection ont précédemment été adoptées au sujet de la même personne bénéficiant d'une mesure de protection):*

k) *Veuillez fournir les informations complémentaires demandées:*  
 un jugement, au sens de l'article 2 de la décision-cadre 2008/947/JAI, a déjà été transmis à un autre État membre.  
- Si vous avez coché cette case, veuillez indiquer les coordonnées de l'autorité compétente à laquelle le jugement a été transmis:  
 une décision relative à des mesures de contrôle, au sens de l'article 4 de la décision-cadre 2009/829/JAI, a déjà été transmise à un autre État membre.  
- Si vous avez coché cette case, veuillez indiquer les coordonnées de l'autorité compétente à laquelle la décision relative à des mesures de contrôle a été transmise:

Signature de l'autorité qui a émise la décision de protection européenne et/ou de son représentant attestant l'exactitude des informations figurant dans la décision:

Nom:  
Fonction (titre/grade):  
Date:  
Référence du dossier (si elle existe):  
Cachet officiel (le cas échéant):

**Annexe 2****Formulaire***Visé à l'article 21, lid 4*

*Les informations contenues dans le présent formulaire font l'objet d'un traitement confidentiel approprié*

a) *Informations relatives à l'identité de la personne à l'origine du danger encouru:*

Nom:  
 Prénom(s):  
 Nom de jeune fille, ou nom antérieur, le cas échéant:  
 Pseudonymes, le cas échéant:  
 Sexe:  
 Nationalité:  
 Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (s'il existe):  
 Date de naissance:  
 Lieu de naissance:  
 Adresse :  
 Langue(s) que la personne comprend (si elles sont connues):

b) *Informations relatives à l'identité de la personne bénéficiant d'une mesure de protection:*

Nom:  
 Prénom(s):  
 Nom de jeune fille, ou nom antérieur, le cas échéant:  
 Sexe:  
 Nationalité:  
 Date de naissance:  
 Lieu de naissance:  
 Adresse :  
 Langue(s) que la personne comprend (si elles sont connues):

c) *Informations concernant la décision de protection européenne:*

Décision émise le:  
 Référence du dossier (si elle existe):  
 Autorité qui a émis la décision:  
 Nom officiel:  
 Adresse :

d) *Coordonnées de l'autorité chargée, le cas échéant, de l'exécution de la mesure de protection prise dans l'État d'exécution conformément à la décision de protection européenne:*

Nom officiel de l'autorité:  
 Nom de la personne à contacter:  
 Fonction (titre/grade):  
 Adresse:  
 Tél. : (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)  
 Fax.: (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)  
 Adresse électronique:  
 Langues dans lesquelles il est possible de communiquer:

e) *Manquement à la ou aux interdictions ou restrictions imposée(s) par les autorités compétentes de l'État membre d'exécution à la suite de la reconnaissance de la décision de protection européenne et/ou d'autres conclusions pouvant entraîner toute décision ultérieure:*

Le manquement concerne la ou les interdictions ou restrictions suivantes (plusieurs cases peuvent être cochées):

- une interdiction de se rendre dans certains lieux, dans certains endroits ou dans certaines zones définies où la personne bénéficiant d'une mesure de protection réside ou qu'elle fréquente;
- une interdiction ou une réglementation des contacts, quelle que soit leur forme, avec la personne bénéficiant d'une mesure de protection, y compris par téléphone, par courrier électronique ou ordinaire, par télécopie ou par tout autre moyen;
- une interdiction d'approcher la personne bénéficiant d'une mesure de protection à moins d'une certaine distance, ou une réglementation en la matière;
- toute autre mesure, correspondant à la mesure de protection qui est à la base de la décision de protection européenne, prise par les autorités compétentes de l'État d'exécution à la suite de la reconnaissance de la décision de protection européenne.

Description du ou des manquements (lieu, date et circonstances précises):

Conformément à l'article 16, paragraphe 2:

- mesures prises par l'État d'exécution suite au manquement;
- conséquences possibles sur le plan juridique du manquement dans l'État d'exécution.

Autres constatations pouvant entraîner l'adoption d'une décision ultérieure

Description des constatations:

f) *Coordonnées de la personne à contacter pour obtenir des informations complémentaires concernant le manquement:*

Nom:

Prénom(s):

Adresse :

Tél. : (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)

Fax.: (indicatif du pays) (Indicatif interurbain) (numéro)

Adresse électronique:

Langues dans lesquelles il est possible de communiquer:

Signature de l'autorité ayant délivré le formulaire et/ou de son représentant attestant l'exactitude des informations figurant dans le formulaire:

Nom:

Fonction (titre/grade):

Date:

Cachet officiel (le cas échéant):